

基本の接客用語

	日本語	韓国語	
挨拶	いらっしゃいませ。 ようこそ お越しくございました。	어서오십시오. 어서오십시오. 환영합니다.	
	おはようございます。 こんにちは。 こんばんは。	안녕하십니까?	
	ありがとうございます。 ありがとうございました。	감사합니다.	
	拶	さようなら。	안녕히 가십시오.
		おやすみなさい。	안녕히 주무십시오.
		ごゆっくりお過ごしください。	편안한 시간 되시길 바랍니다.
		よいご旅行を/よい一日を。	즐거운 여행 되시길 / 즐거운 하루 되시길
返事	はい。 いいえ。	네 아니요	
	はい、かしこまりました。	네, 잘 알겠습니다.	
	わかりました。 わかりません。	알고 있습니다. 잘 모르겠습니다.	
	あります。 ありません。	있습니다. 없습니다.	
	質問	何かお手伝しますか? (問いかけ)	무엇을 도와드릴까요?
		どうしましたか?	무슨 일이십니까?
日本語を話せますか?		일본어를 하실 수 있습니까?	
案内	私は担当の〇〇です。	저는 담당을 맡은 〇〇입니다.	
	少々お待ちくださいませ。	잠시만 기다려 주십시오.	
	お待たせしました。	오래 기다리셨습니다.	
	荷物をお持ちします。	짐(가방)을 주십시오.	
	こちらへどうぞ。	이쪽으로 오십시오.	
	お部屋までご案内します。	객실까지 안내하겠습니다.	
謝る	申し訳ございません。	대단히 죄송합니다.	
呼びかけ	お客さま (男性に向けて)	손님 (남성에게)	
	お客さま (一般女性・年上の女性に向けて)	손님 (일반여성・연상의 여성에게)	
	お客様 (若い女性に向けて)	손님 (젊은 여성에게)	

施設案内の表示例

	日本語	韓国語		日本語	韓国語	
施設全般	ホテル	호텔	施設	温泉	온천	
	旅館	여관		風呂 (浴場)	목욕탕	
	フロント	프린트		露天風呂 (男女)	노천탕 (남・여)	
	ロビー	로비	施設	自動販売機	자동판매기	
	パスポート	여권		娯楽室	오락실	
	両替	환전	全般	カラオケルーム	가라오케	
	非常口	비상구		バー	바	
	非常階段	비상계단		宴会場	연회장	
	施設全般	エレベーター	엘리베이터	客室	立入禁止	출입금지
		エスカレーター	에스컬레이터		入口 (出口)	입구 (출구)
		手洗い (男女)	화장실 (남・여)		シャンプー	샴푸
		喫煙コーナー	흡연코너		リンス	린스
		喫煙席	흡연석		ヘアトニック	헤어토닉
		禁煙	금연		ボディーソープ	보디샴푸
		禁煙席	금연석		鍵 (キー)	키
		コインロッカー	코인로커		鍵ボックス	키박스
		貴重品預かり所	귀중품 보관소		セーフティーボックス	금고
		公衆電話	공중전화		サービス	配送受付
	インターネット	인터넷	ルームサービス	룸 서비스		
	レストラン	레스토랑	クリーニング	클리닝		
	売店	매점				
	サウナ	사우나				

案内・注意表示等の文例

	日本語	韓国語
客室	部屋の鍵（キー）は「自動ロック」です。部屋を出る時は必ず鍵をお持ちください。	객실의 도어는 「자동잠금」입니다. 외출 시에는 반드시 열쇠를 소지하시기 바랍니다.
	鍵はチェックアウトの際にフロントに戻してください。	열쇠는 체크아웃시 프론트에 반납해 주시기 바랍니다.
	冷蔵庫内の飲物は有料です。チェックアウトの時に支払ってください。	냉장고의 음료수는 유료입니다. 체크아웃시 계산해 주시기 바랍니다.
	貴重品は、セキュリティボックス（金庫）にお入れください。	귀중품은 금고에 보관하여 주시기 바랍니다.
	部屋は禁煙となっております。	객실에서는 금연입니다.
	喫煙室は〇階にあります。	흡연실은 〇층에 있습니다.
	〇〇は無料です。	〇〇은 무료입니다.
	〇〇はお持ち帰りできます。	〇〇는 가지고 가셔도 됩니다.
	〇〇はお持ち帰りできません。	〇〇는 가지고 가시면 안됩니다.
	ごゆっくりお休みください。	편안하게 쉬시기 바랍니다.
水道の水は飲めます。	수돗물은 마셔도 됩니다.	
電話	フロントは〇〇番です。	프론트는 〇〇번입니다.
	他の客室への電話は部屋番号をダイヤルしてください。	다른 객실로 전화를 거실 경우 객실번호를 눌러 주시기 바랍니다.
	市内、市外通話は、初めに〇を押してからダイヤルしてください。	시내, 시외통화는 먼저 〇를 누르신 후 번호를 눌러 주시기 바랍니다.
	国際電話は、初めに〇を押してから国番号と相手の電話番号をダイヤルしてください。	국제전화는 먼저 〇를 누르신 후 국가번호・상대방 전화번호를 눌러 주시기 바랍니다.
サービス	レストラン 食堂は〇階にあります。	레스토랑・식당은 〇층에 있습니다.
	大浴場は〇階にあります。（当浴場は温泉です）	대욕탕은 〇층에 있습니다. (본 욕탕은 온천수입니다.)
	露天風呂は〇階にあります。	노천탕은 〇층에 있습니다.
	浴場は〇時から〇時までです。	욕탕은 〇시부터 〇시까지입니다.
	売店は〇階にあります。	매점은 〇층에 있습니다.
	自動販売機は〇階にあります。	자동판매기는 〇층에 있습니다.
	朝食は〇時から〇階の〇レストランです。	조식은 〇시부터 〇층의 〇레스토랑입니다.
	夕食は〇時から〇階の〇レストランです。	석식은 〇시부터 〇층의 〇레스토랑입니다.
	ルームサービスは致しておりません。	룸 서비스는 하지 않습니다.
ルームサービスは〇〇時から〇〇時までに、内線〇番にお申し込みください。	룸 서비스는 〇〇시부터 〇〇시까지 내선 〇번으로 주문하여 주시기 바랍니다.	
ベッドでタバコは吸わないでください。	침대에서 담배를 피우지 마시기 바랍니다.	
注意	病気、火災などの際はフロントへお知らせください。	질환, 화재 등의 경우는 프론트로 연락해주시기 바랍니다.
	非常口はドアを出て〇側にあります。	비상구는 문을 나가서 〇쪽에 있습니다.
	タオルや水着での入浴はご遠慮ください。	타월이나 수영복을 입은 채 입욕은 삼가해 주시기 바랍니다.

畳にあがる時は、靴をぬいで下さい。(旅館)	다다미에서는 신을 벗어 주시기 바랍니다. (여관)
畳の上ではスーツケースを引きずらないでください。	다다미 위에서는 슈트 케이스를 끌지 말아 주십시오.
使用したトイレトペーパーは便器に流してください。	사용하신 화장지는 변기에 넣어 내려 주시기 바랍니다.
起こさないでください。	깨우지 마세요.

簡単会話集（宿泊編）

お客様への質問・説明・案内

	日本語	韓国語
チ ェ ッ ク イ ン	チェックインをお願いします。	체크인을 부탁 드립니다.
	こちらの用紙にご記入ください。 (名前、パスポート番号等)	이 용지에 기입해 주시기 바랍니다. (성명 여권번호등)
	パスポートを確認させてください。	여권을 보여 주시기 바랍니다.
	お支払いは何でされる予定ですか？ (客) 現金(日本円) / トラベラーズチェック / クレジットカード	지불은 무엇으로 하실 예정이십니까? (손님) 현금(일본엔) / 여행자수표 / 신용카드
	カードご利用の方は恐れ入りますが、カードを確認させてください。	카드를 이용하시는 손님은 죄송합니다만, 카드를 보여 주시기 바랍니다.
	申し訳ございませんが、このカードはご利用できません。	대단히 죄송합니다만 이 카드는 사용하지 수 없습니다.
	チェックアウトタイムは〇〇時です。	체크아웃 시간은 〇〇시 입니다.
	非常口の確認をお願いします。	비상구의 확인을 부탁 드립니다.
	門限があります。〇〇時までにお戻りください。	통금지 시간이 있습니다. 〇〇시까지 는 돌아오시기 바랍니다.
	お部屋の準備ができるのは〇〇時です。	객실이 준비되는 시간은 〇〇시 입니다.
病 気 や け が の 時	どうしましたか？	무슨 일이십니까?
	ルームナンバーを教えてください。	객실번호를 알려 주십시오.
	何か必要なものはありますか？ (客) 絆創膏/体温計/針箱/毛布/爪きり/ ドライヤー/ ラインチェンジャー	필요하신 것이 있으십니까? (손님)반창고 / 체온계 / 반질고리 / 담요 / 손톱깎이 / 드라이어 / 회전기
	どこが痛いですか？ (客) 頭/耳/目/歯/のど/背中/胸部/腹部/腰/手/腕/ひざ/ 足	어디가 불편하십니까? (손님) 머리 / 귀 / 눈 / 치아 / 목 / 등 / 흉부 / 복부 / 허리 / 손 / 팔 / 무릎 / 발
	どうしましたか？ (客) 発熱/風邪/下痢/吐き気/消化不良/糖尿病/肝臓病/ アレルギー/神経痛/胸やけ/ぜんそく/ジンマシン/ 打撲/やけど/けが/ねんざ/靴ずれ/ぎっくり腰/妊娠	어떤 증상 입니까? (손님) 발열 / 감기 / 설사 / 구토 / 소화불량 / 당뇨병 / 간장병 / 알레르기 / 신경통 / 속쓰림 / 천식 / 두드러기 / 타박 / 화상 / 부상 / 발목을 뺨 / 발의 물집 / 허리가 삐끗했을 때 / 임신
	救急車を呼びますか？病院に行きますか？ (客) ・救急車をお願いします。 ・病院に行きます。	구급차를 부를까요? 병원에 가시겠습니까? (손님) ・구급차를 불러 주십시오. ・병원으로 가겠습니다.
チ ェ ッ ク ア ウ ト	会計をお願いします。	계산을 부탁 드립니다.
	鍵をお返しただけですか？	키를 반납해 주시겠습니까?
	お支払い方法は何にしますか？	지불방법은 무엇으로 하시겠습니까?
	冷蔵庫また有料テレビをご利用されましたか？	냉장고나 유료 텔레비전을 이용하십니까?
	請求書の内容を確認してください。	청구서의 내용을 확인하여 주시기 바랍니다.
	カード利用の方はこちらにサインをお願いします。	카드를 이용하시는 분은 여기에 사인해 주시기 바랍니다.

お客様からの要望・苦情など

	日本語	韓国語
チェックイン	カードは使えますか?	신용카드를 사용할 수 있습니까?
	喫煙 } 室をお願いします。 禁煙 }	흡연 } 실을 부탁드립니다. 금연 }
	部屋の変更が出来ますか?	객실을 바꿔 주실 수 있습니까?
	部屋でタバコを吸えませんか?	객실에서 담배를 피울 수 없습니까?
滞在中	鍵を持たないでドアを閉めてしまいました。	키를 객실에 두고 문을 닫아 버렸습니다.
	鍵がかかりません。	키가 잠기지 않습니다.
	お湯が出ません。	따뜻한 물이 나오지 않습니다.
	部屋が暑すぎ } ます。 寒すぎ }	객실이 너무 덥 } 습니다. 너무 춥 }
	お風呂 } の水があふれてしまいました。 トイレ }	욕실 } 의 물이 넘쳐 버렸습니다. 화장실 }
	ルームナンバーを忘れてしまいました。	객실번호를 잊어 버렸습니다.
	具合が悪いです 薬 } 体温計 } はありますか?	몸의 상태가 안 좋습니다. 약이 있습니까? 체온계가 있습니까?

簡単会話集（食事編）

店員からお客様への質問・説明・案内

	日本語	韓国語
来店時	申し訳ありません、ただいま満席です。	대단히 죄송합니다만 만석 입니다.
	ご案内しますので、しばらくお待ちください。	안내해 드릴 때까지 잠시만 기다려주세요.
	(禁煙席/喫煙席) どちらになさいますか？	(금연석/흡연석) 어느 쪽으로 하시겠습니까?
	何人様ですか？	몇 분이십니까?
	テーブルが分かれてますが、よろしいですか？	테이블이 나누어지는데 괜찮으십니까?
	お決まりですか？	주문을 하시겠습니까?
注文時	ご注文が決まりましたら、声を掛けてください	주문이 결정 되시면 불러 주십시오.
	食べられないものはございますか？ ・有 (牛肉/豚肉/鶏肉/海鮮類/卵製品/乳製品) ・無	드시지 못하는 것이 있습니까? ・있음(소고기/돼지고기/닭고기/해산물/달걀/유제품) ・없음
	表示価格は (税込み/税抜き) 価格です。	표시가격은 (세금 포함 / 세금을 뺀) 가격 입니다.
	この料理は (20分/30分/) 分ほど時間がかかりますが、よろしいですか？	이 요리는 (20분 / 30분) 정도 시간이 걸리지만 괜찮습니까?
	こちらは当店のお勧め料理です。	이것은 저희 가게의 추천 요리 입니다.
食事中	調味料をお使いになりますか？ (塩/醤油/ソース)	조미료를 사용하시겠습니까? (소금 / 간장 / 소스)
	この料理は (醤油/ソース) をお使いください。 (ご飯/味噌汁) は無料でおかわりできます。	이 요리는 (간장 / 소스)로 드시기 바랍니다. (밥 / 국)의 추가는 무료 입니다.
	熱いのでご注意ください。	뜨거우니 주의하시기 바랍니다.
	〇〇は有料です。	〇〇는 유료 입니다.
	ラストオーダーは〇〇時までです。	마지막 주문은 〇〇시까지입니다.
会計	精算をお願いします。	계산을 부탁드립니다.
	精算は (一人ずつ/一括) ですか？	계산은 (한 분씩/전원일괄) 하시겠습니까?
	お支払いは、日本円かクレジットカードでお願いします。	계산은 일본엔이나 신용카드로 부탁드립니다.
	またのご来店をお待ちしています。	또 오십시오.

簡単会話集 (食事編)

お客様からの質問・要望

	日本語	韓国語
来店時	(禁煙席／喫煙席)をお願いします。	(금연석 / 흡연석)으로 부탁드립니다.
	どれくらい待ちますか?	얼마나 기다려야 합니까?
注文・食事	メニューを見せてください。	메뉴를 보여 주세요.
	早くできる料理はどれですか?	빨리 되는 요리는 어떤 것입니까?
	この料理は (甘い／辛い／すっぱい／温かい／冷たい) ものですか?	이 요리는(단 / 매운 / 신 / 따뜻한 / 차가운) 것입니까?
	この料理は (生／焼く／煮る／蒸す／揚げる／炒める／燻製) したものですか?	이 요리는(날것 / 구운 것 / 삶은 것 / 찐 것 / 튀긴 것 / 볶은 것 / 훈제)입니까?
	この調味料は何に使いますか?	이 조미료는 어디에 사용합니까?
	追加注文をお願いします。	추가 주문을 부탁드립니다.
	ご飯のおかわりはできますか?	밥은 추가가 됩니까?
	料理はまだですか? 早くお願いします。	요리는 아직입니까? 빨리 부탁드립니다.
	この料理はおいしいです。	이 요리는 맛있습니다.
	(お水／お茶) をください。	(물 / 차)를 주세요.
会計	お支払いは (日本円／クレジットカード) をお願いします。	지불은(일본엔 / 신용카드)로 부탁드립니다.
	(一人ずつ／全員) 精算をお願いします。	(한 사람씩 / 전원 일괄) 계산해주세요.
その他	トイレはどこにありますか?	화장실은 어디에 있습니까?
	タクシーを呼んでください。	택시를 불러 주세요.

簡単会話集 (ショッピング編)

店員からお客様への質問・案内

	日本語	韓国語
来店時	何をお探しですか？ (電気製品／衣類／食品／日用品／酒／工芸品／チョコレート／納豆)	무엇을 찾고 계십니까? (전기제품 / 의류 / 식품 / 일용품 / 술 / 공예품 / 초콜릿 / 낫토)
	プレゼント用ですか？	선물용 입니까?
	箱に入れますか？	상자에 넣을까요?
	別々に包装しますか？	따로따로 포장 할까요?
	お待ちいたしました。 (試着／試食) はできます。	오래 기다리셨습니다. (입어봐도 / 시식이) 됩니다.
	税込みで〇〇円です。	세금포함 〇〇엔 입니다.
	会計	お支払いは現金ですか？カードですか？
このカードは使えません。		이 카드는 사용하지할 수 없습니다.
箱(袋)から出さないでください。		상자(봉지)에서 꺼내지 마시기 바랍니다.
注意	日本では8%の消費税がかかります。	일본에서는 8%의 소비세가 듭니다.

客から質問

	日本語	韓国語
来店時	〇〇ありますか？ (あります／ありません／取り寄せ)	〇〇있습니까? (있습니다 / 없습니다 / 주문)
	有名なお土産は何ですか？ (水戸の梅／納豆／酒／干しいも)	유명한 선물은 무엇 입니까? (미토의 매실 / 낫토 / 술 / 말린 고구마)
会計	いくらですか？	얼마 입니까?
	クレジットカードは使えますか？	신용카드를 사용할 수 있습니까?
配送	韓国に配送してもらいますか？	한국으로 배송해 주실 수 있습니까?
	・はい、できます。送料は〇〇円です。 ・できません。	・네, 됩니다. 송료는 〇〇엔 입니다. ・안됩니다.
	配送先の住所・氏名を書いてください。	배송할 곳의 주소・성명을 적어 주십시오.

火災・地震等緊急事態用語集

	日本語	韓国語
火 災	火事です！	화재입니다！
	係員の誘導に従ってください。	담당자의 유도에 따라 주십시오.
	消防車を呼んでいます。	소방차를 불렀습니다.
	非常口はこちらです。	비상구는 이쪽입니다.
	押し合わないでください。	밀지 마세요.
地 震	地震です！	지진입니다!
	慌てないでください。	당황하지 마시고 침착하세요.
	落下物に注意し、頭を保護して避難してください。	낙하물에 주의하시고, 머리를 조심하시며 피난하세요.
	非常放送、または係員の指示に従い 冷静に行動してください。	비상 방송 또는 담당자의 지시에 따라 침착하게 행동하시기 바랍니다.

商業施設での注意の例

日本語	韓国語
恐れいますが、店内は禁煙になっております。	죄송하지만, 가게 안에서는 금연입니다.
商品を元に戻してください。	상품을 원래 있던 곳으로 되돌려주세요.
並んでください。	줄을 서주세요.
もう少し、静かにお願いします。	조금만 조용히 해주세요.
おやめください。	하지 말아주세요.
ほかのお客様の迷惑になります。	다른 분들에게 폐가 됩니다.